SPERRY
INSTRUMENTS

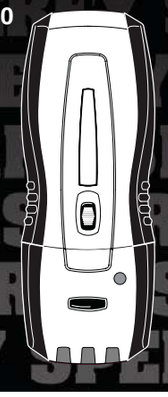
Breaker Finder™

Circuit Breaker Locator

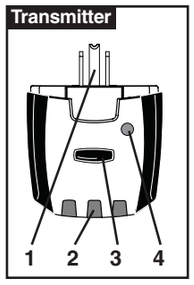
• Read this owners manual thoroughly before use and save.

Milwaukee, WI 53209
1-800-645-5398
www.sperryinstruments.com

CS61200

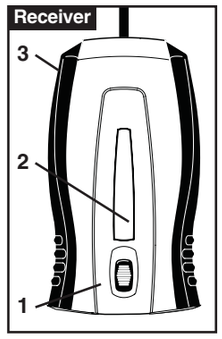


Transmitter



1. 3-Prong Outlet Tester
2. Color-Coded Wiring Status
3. GFCI Test Button.
4. Transmit on L.E.D.

Receiver



1. On-OFF Button
2. 10 Visual Indication L.E.D.s
3. Over-Molded Soft Grips

• Patented Sensing Probe
• Magnetic back
• Snap Together Edges
• Operates from 9 Volt Battery (included)

The CS61200 Breaker Finder is used to quickly and easily locate the breaker or fuse protecting a specific electrical circuit. It uses a plug-in transmitting device and receiver to trace outlets, switches and lighting fixtures. The plug-in transmitter also includes an integrated outlet tester to assure the circuit is wired properly. The transmitter and receiver snap together for compact storage.

SPECIFICATIONS

- **Receptacle Transmitter Operating Range:** 90 to 120 VAC; 60 Hz
- **Indicators:** Audible and Visual
- **Operating environment:**
  32°- 104°F (0°- 40°C) 80% RH max., 50% RH above 30°C
  Altitude up to 2000 meters. Indoor use.
  Pollution degree 2. Accordance with IED-664
- **Battery:** Receiver operates from one 9 Volt
- **Cleaning:** Remove grease and grime with clean, dry cloth

READ FIRST: IMPORTANT SAFETY INFORMATION

⚠ 📖 **READ ALL OPERATING INSTRUCTIONS BEFORE USE.** Use extreme caution when checking electrical circuits to avoid injury due to electrical shock. Sperry Instruments assumes basic knowledge of electricity on the part of the user and is not responsible for any injury or damages due to improper use of this tester.

OBSERVE and follow all standard industry safety rules and local electrical codes. When necessary call a qualified electrician to troubleshoot and repair the defective electrical circuit.

SAFETY SYMBOLS

CAUTION Refer to this manual before using this tester.

⧈ The tester is protected throughout by double insulation or reinforced insulation.

SAFETY WARNINGS

This instrument has been designed, manufactured and tested according to IEC61010: Safety requirements for Electronic Measuring apparatus, and delivered in the best condition after passing inspection. This instruction manual contains warnings and safety rules which must be observed by the user to ensure safe operation of the instrument and retain it in safe condition. Therefore, read through these operating instructions before using the instrument.

DANGER is reserved for conditions and actions that are likely to cause serious or fatal injury.
WARNING is reserved for conditions and actions that can cause serious or fatal injury.
CAUTION is reserved for conditions and actions that can cause injury or instrument damage.

WARNING

- Read through and understand the instructions contained in this manual before using the instrument.
- Keep the manual at hand to enable quick reference whenever necessary.
- The instrument is to be used only in its intended applications.
- Understand and follow all the safety instructions contained in the manual.
- Failure to follow the above instructions may cause injury, instrument damage and/or damage to equipment under test.
- Never attempt to make measurement if any abnormal conditions, such as broken case and exposed metal parts are found on the instrument.
- Do not install substitute parts or make any modification to the instrument.
- Verify proper operation on a known source before use or taking action as a result of the indication of the instrument.

DANGER

- Do not attempt to make measurement in the presence of flammable gasses. Otherwise, the use of the instrument may cause sparking, which can lead to an explosion.
- Never attempt to use the instrument if its surface or your hand is wet.
- Never open the battery cover during a measurement.
- The instrument is to be used only in its intended applications or conditions. Otherwise, safety functions equipped with the instrument do not work, and instrument damage or serious personal injury may be caused.

CAUTION

- Do not expose the instrument to direct sun, high temperature and humidity or dewfall.
- Altitude 2000 m or less. Appropriate operating temperature is within 0 °C and 40 °C.
- This instrument isn't dust and water proofed. Keep away from dust and water.
- Be sure to power off the instrument after use. When the instrument will not be in use for a long period, place it in storage after removing the batteries.
- Cleaning: Use a cloth dipped in water or neutral detergent for cleaning the instrument. Do not use abrasives or solvents otherwise instrument may get damaged, deformed or discolored.

The Symbol ⚠ indicated on the instrument means that the user must refer to the related parts in the manual for safe operation of the instrument. It is essential to read the instructions wherever the ⚠ symbol appears in the manual.

Marks listed in the table below are used on this instrument.

⚠ User must refer to the manual.

⧈ Instrument with double or reinforced insulation.

OPERATION

Using the plug-in transmitter and hand-held receiver, quickly and safely detect the proper breaker or fuse protecting a specific outlet, wall switch or lighting fixture. *Note: A separate accessory, CS61200AS, is required to trace switches and lighting fixtures.*

Locating Electrical Outlets

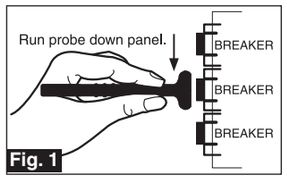


Fig. 1

1. Detach transmitter from receiver housing and plug into outlet.
2. Verify transmitter is sending a signal by viewing the Green "Transmit" L.E.D. on the top of the unit.
3. The transmitter also includes an outlet wiring tester. For operation of this feature please review and follow the directions at the end of the manual.
4. Verify receiver has a fresh 9-volt battery and operating properly by viewing the L.E.D.(s) on the front of the receiver.
5. Using the "wand" on the receiver, as shown in **Fig. 1**, trace the breakers or fuses to detect the transmitting signal. The orientation of the wand is critical in order to pick up the transmitting signal. Place the wand as shown for proper operation.

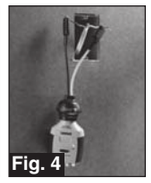
Note: Due to the proximity of other electrical wiring it is possible for the receiver to indicate a signal on multiple breakers. To locate the proper breaker it may be necessary to listen for the loudest beeping and watch for the highest L.E.D. indication to identify the proper breaker.

6. Once the proper breaker is located, continue to hold the receiver wand against the breaker and switch the breaker off. This will remove power to the remote transmitter and the receiver will stop producing a response. As an additional precaution verify the power is off by viewing the status of the green L.E.D. on the transmitter. It will not be illuminated if the power is off.

Locating Lighting Fixture Circuits (requires accessory part # CS61200AS)


Fig. 2


Fig. 3


Fig. 4

1. Remove light bulb and insert the yellow screw in receptacle. **(Fig. 3)**
2. Plug the transmitter into the adapter and verify power is on by viewing the green L.E.D. on the transmitter. *Note: Power must be on for the transmitter to work.* **(Fig. 3)**
3. Go to breaker panel and locate the circuit using the receiver **(Fig. 2)** as discussed in the previous "Operation" section.

Locating Switches and Other Wiring (requires accessory part # CS61200AS)

1. Attach the black alligator clip to the hot (black) wire and the white alligator clip to the neutral wire (white). If a neutral wire is not present clip the white lead to a ground wire or metal box.
2. Screw in the yellow receptacle adapter and plug in the transmitter. Verify the power is on by viewing the green L.E.D. on the transmitter. **(Fig. 4)**
3. Go to the breaker panel and locate the circuit using the receiver **(Fig. 2)** as discussed in the previous "Operation" section.

OUTLET TESTER


Fig. 5

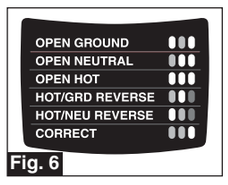


Fig. 6

1. Detach the outlet tester from the receiver housing.
2. Plug the unit into any 120 VAC 3-wire outlet. **(Fig. 5)**
3. Observe the L.E.D.s and match with the status chart located on the housing. **(Fig. 6)**
4. Rewire outlet (if necessary) until the tester indicates a correct wiring status.

GFCI Test Function

Operation:

1. Plug the tester into any 120 Volt standard or GFCI outlet.
2. View the indicators on the tester and match with the chart on the tester.
3. If the tester indicates a wiring problem then turn off all power to the outlet and repair wiring.
4. Restore power to the outlet and repeat steps 1-3.

To Test GFCI Protected Outlets:


Fig. 7

1. Consult the GFCI manufacturer's installation instructions to determine that the GFCI is installed in accordance with the manufacturer's specifications.
2. Check for correct wiring of receptacle and all remotely connected receptacles on the branch circuit.
3. Operate the test button on the GFCI installed in the circuit. The GFCI must trip. If it does not — do not use the circuit — consult an electrician. If the GFCI does trip, reset the GFCI. Then, insert the GFCI tester into the receptacle to be tested.
4. Activate the test button on the GFCI tester for a minimum of 6 seconds when testing the GFCI condition **(Fig. 7).** Visible indication on the GFCI tester must cease when tripped.
5. If the tester fails to trip the GFCI, it suggests:
   a) a wiring problem with a totally operable GFCI, or
   b) proper wiring with a faulty GFCI.
   Consult with an electrician to check the condition of the wiring and GFCI.

CAUTION When testing GFCIs installed in 2- wire systems (no ground wire available), the tester may give a false indication that the GFCI is not functioning properly. If this occurs, recheck the operation of the GFCI using the test and reset buttons. The GFCI button test function will demonstrate proper operation.

Note:

1. All appliances or equipment on the circuit being tested should be unplugged to help avoid erroneous readings.
2. Not a comprehensive diagnostic instrument but a simple instrument to detect nearly all probable common improper wiring conditions.
3. Refer all indicated problems to a qualified electrician.
4. Will not indicate quality of ground.
5. Will not detect two hot wires in a circuit.
6. Will not detect a combination of defects.
7. Will not indicate a reversal of grounded and grounding conductors.

REPLACING THE BATTERIES

The receiver unit operates from a standard 9 Volt battery. To replace, remove the battery door cover located on the back, with a small screwdriver. Replace with new battery and then shut the battery door.

SPERRY
INSTRUMENTS

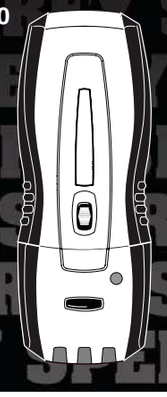
Breaker Finder™

Localizador de disyuntores

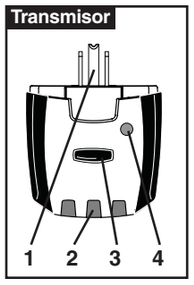
• Lea este manual del propietario totalmente antes del uso y ahorre.

Milwaukee, WI 53209
1-800-645-5398
www.sperryinstruments.com

CS61200

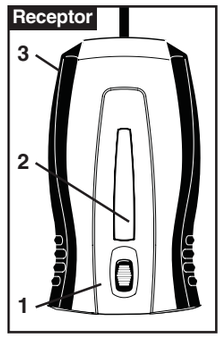


Transmisor



1. Probador de tomacorrientes de 3 clavijas
2. Estado de cableado identificado con colores
3. Botón de prueba GFCI [circuito de falla por puesta a tierra]
4. L.E.D. indicador de transmisión

Receptor



1. Botón de encendido y apagado
2. 10 L.E.D. indicadores visuales
3. Agarre suave, sobremoldeado

• Sonda detectora patentada
• Dorso magnético
• Bordes con encaje de unión
• Funciona con batería de 9 voltios (incluida)

El localizador de disyuntores CS61200 se usa para ubicar rápida y fácilmente el disyuntor o fusible que protege un circuito eléctrico específico. Utiliza un dispositivo transmisor enchufable y un receptor para rastrear tomacorrientes, interruptores y luces. El transmisor enchufable también incluye un probador de tomacorriente integrado para asegurar que se cablee correctamente el circuito. El transmisor y el receptor encajan juntos para guardarse de manera compacta.

ESPECIFICACIONES

- **Rango de funcionamiento del transmisor del receptáculo:** 90 a 120 V CA; 60 Hz
- **Indicadores:** Sonoros y visuales
- **Ambiente operativo:**
  0°- 40°C 80% de humedad relativa máx., 50% de humedad relativa sobre 30°C
  Altitud de hasta 2000 metros. Uso en interiores.
  Grado de contaminación 2. Según IED-664
- **Batería:** El receptor funciona con una batería de 9 voltios
- **Limpieza:** Retire la grasa y la mugre con un paño seco y limpio

LEER PRIMERO: INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

⚠ 📖 **LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS ANTES DEL USO.** Tenga sumo cuidado al revisar los circuitos eléctricos para evitar lesiones debido a choques eléctricos. Sperry Instruments supone el conocimiento básico de la electricidad por parte del usuario y no es responsable de ninguna lesión ni daños debido al uso incorrecto de este probador.

OBSERVE y siga todas las reglas estándar de seguridad de la industria y los códigos eléctricos locales. Cuando sea necesario llame a un electricista capacitado para resolver problemas y reparar el circuito eléctrico defectuoso.

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

CAUTION Consulte este manual antes de usar este probador.

⧈ El probador está protegido totalmente mediante doble aislamiento o aislamiento reforzado.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Este instrumento ha sido diseñado, fabricado y probado conforme a IEC61010: Requisitos de seguridad para aparatos electrónicos de medición, y se entrega en el mejor estado después de pasar la inspección. Este manual de instrucciones contiene advertencias y reglas de seguridad que el usuario debe observar para garantizar el funcionamiento seguro del instrumento y mantener su estado sin presentar peligro. Por lo tanto, lea estas instrucciones operativas antes de usar el instrumento.

DANGER se reserva para condiciones y acciones que probablemente causen lesiones serias o fatales.
WARNING se reserva para condiciones y acciones que pueden causar lesiones serias o fatales.
CAUTION se reserva para condiciones y acciones que pueden causar lesiones o daño al instrumento.

WARNING

- Lea totalmente y en detalle las instrucciones contenidas en este manual antes de usar el instrumento.
- Conserve a mano el manual para poder usarlo a modo de referencia rápida siempre que sea necesario.
- El instrumento debe usarse solamente en las aplicaciones contempladas.
- Entienda y siga todas las instrucciones de seguridad contenidas en el manual.
- Si no se siguen las instrucciones anteriores puede causar lesiones, daño al instrumento y/o daño al equipo a prueba.
- Nunca intente tomar medidas si se encuentra alguna condición anormal, tal como la caja rota o piezas metálicas expuestas en el instrumento.
- No sustituya piezas ni haga modificaciones al instrumento.
- Verifique el funcionamiento correcto en una fuente conocida antes de usar o de actuar basándose en lo que indique el instrumento.

DANGER

- No intente tomar medidas en la presencia de gases inflamables. De lo contrario, el uso del instrumento puede causar chispas, lo cual puede ocasionar una explosión.
- Nunca intente usar el instrumento si está mojada la superficie o la mano.
- Nunca abra la tapa de la batería durante una medición.
- El instrumento debe usarse solamente en las aplicaciones o condiciones contempladas. De lo contrario, las funciones de seguridad con las cuales se ha equipado el instrumento quedan inoperantes, y puede causarse daño al instrumento o lesiones físicas serias.

CAUTION

- No exponga el instrumento al sol directo, a alta temperatura ni humedad o caída de rocío.
- Altitud de 2000 m o menor. La temperatura operativa adecuada está entre 0°C y 40 °C.
- Este instrumento no es a prueba de polvo ni agua. Manténgalo alejado del polvo y del agua.
- Confirme que se haya apagado el instrumento después del uso. Cuando el instrumento no vaya a estar en uso por un tiempo largo, póngalo en almacenamiento después de extraerle las baterías.
- Limpieza: Use un paño sumergido en agua o detergente neutro para limpiar el instrumento. No use abrasivos ni solventes, de lo contrario el instrumento puede dañarse, deformarse o decolorarse.

El símbolo ⚠ indicado en el instrumento significa que el usuario debe consultar las partes relacionadas en el manual para operar de manera segura el instrumento. Es esencial leer

las instrucciones siempre que aparezca ⚠ el símbolo en el manual.
Se usan las marcas indicadas en la tabla a continuación en este instrumento.

⚠ El usuario debe consultar el manual.

⧈ Instrumento con aislamiento doble o reforzado.

OPERACIÓN

Usando el transmisor enchufable y el receptor de mano, detecte rápida y seguramente el disyuntor o fusible adecuado que protege un tomacorriente específico, interruptor de pared o luz. *Nota: Se necesita un accesorio separado, CS61200AS, para rastrear interruptores y luces.*

Localizar tomacorrientes

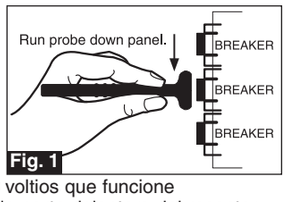


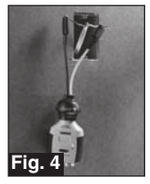
Fig. 1

1. Desconecte el transmisor del alojamiento del receptor y enchúfelo en el tomacorriente.
2. Verifique si el transmisor está enviando una señal viendo el indicador L.E.D. de “Transmisión” encima de la unidad.
3. El transmisor también incluye un probador de cableado de tomacorriente. Para hacer funcionar esta característica revise y siga las instrucciones al final del manual.
4. Confirme que el receptor tenga una batería fresca de 9 voltios que funcione correctamente viendo el(los) L.E.D.(s) indicador(es) en la parte delantera del receptor.
5. Usando la “vara” del receptor, como se muestra en la **Fig. 1**, rastree los disyuntores o fusibles para detectar la señal de transmisión. La orientación de la vara es crucial con el fin de detectar la señal de transmisión. Ponga la vara como se muestra para que funcione bien.
   Nota: Debido a la proximidad de otros cableados eléctricos es posible que el receptor indique una señal en varios disyuntores. Para localizar el disyuntor adecuado puede ser necesario escuchar el pitido más fuerte y observar la indicación más intensa del L.E.D.
6. Una vez ubicado el disyuntor adecuado, siga sosteniendo la vara del receptor contra el disyuntor y apague el disyuntor. Esto eliminará la alimentación eléctrico al transmisor remoto y el receptor dejará de producir una respuesta. Como precaución adicional, verifique que esté apagada la alimentación viendo el estado del L.E.D. verde indicador en el transmisor. No estará iluminado si está apagada la alimentación.

Localización de circuitos de luces (requiere pieza accesoria núm. CS61200AS)


Fig. 2


Fig. 3


Fig. 4

1. Retire la bombilla e inserte el tornillo amarillo en el receptáculo. **(Fig. 3)**
2. Enchufe el transmisor en el adaptador y verifique que esté encendida la alimentación viendo el L.E.D. verde indicador en el transmisor.
   Nota: La alimentación debe estar encendida para que funcione el transmisor. **(Fig. 3)**
3. Vaya al panel disyuntor y localice el circuito que usa el receptor. **(Fig. 2)**
   Como se indica en la sección anterior titulada "Operación".

Localización de interruptores y otros cableados (requiere pieza accesoria núm. CS61200AS)

1. Coloque la pinza cocodrilo negra en el cable energizado (negro) y la pinza cocodrilo blanca en el cable neutro (blanco). Si no hay un cable neutro, ponga la pinza del conductor blanco en un cable a tierra o caja de metal.
2. Atornille el adaptador del receptáculo amarillo y enchufe el transmisor. Verifique que esté encendida la alimentación viendo el L.E.D. verde indicador en el transmisor. **(Fig. 4)**
3. Vaya al panel disyuntor y localice el circuito que usa el receptor. **(Fig. 2)**
   Como se indica en la sección anterior titulada "Operación".

PROBADOR DE TOMACORRIENTES


Fig. 5

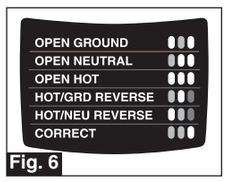


Fig. 6

1. Desconecte el probador de tomacorrientes del alojamiento del receptor.
2. Enchufe la unidad en cualquier tomacorriente de 120 VCA de 3 conductores. **(Fig. 5)**
3. Observe los L.E.D. indicadores y compárelos con la tabla de estado ubicada en el alojamiento. **(Fig. 6)**
4. Recablee el tomacorriente (si es necesario) hasta que el probador indique un estado correcto de cableado.

Función de prueba de GFCI

Operación:

1. Enchufe el probador en cualquier tomacorriente estándar de 120 Voltios o de GFCI [circuito de falla por puesta a tierra].
2. Vea los indicadores en el probador y compárelos con la tabla del probador.
3. Si el probador indica un problema de cableado apague toda la alimentación al tomacorriente y repare el cableado.
4. Restablezca la alimentación al tomacorriente y repita los pasos 1-3.

Para probar los tomacorrientes protegidos GFCI:


Fig. 7

1. Consulte las instrucciones de instalación del fabricante de GFCI para determinar que el GFCI está instalado conforme a las especificaciones del fabricante.
2. Revise el cableado correcto del receptáculo y todos los receptáculos conectados remotamente en el circuito ramal.
3. Opere el botón de prueba en el GFCI instalado en el circuito. El GFCI debe dispararse. Si no lo hace — no use el circuito — consulte con un electricista. Si se dispara el GFCI, restablézcalo. Luego, inserte el probador de GFCI en el receptáculo a probar.
4. Active el botón de prueba en el probador de GFCI por un mínimo de 6 segundos al probar el estado del GFCI **(Fig. 7).** La indicación visible en el probador de GFCI debe cesar al dispararse.
5. Si el probador no dispara el GFCI, esto sugiere:
   a) un problema de cableado con un GFCI totalmente operante, o
   b) cableado adecuado con un GFCI defectuoso.
   Consulte con un electricista para revisar el estado del cableado y del GFCI.

⚠CAUTION Al probar GFCI instalados en sistemas de 2 conductores (sin cable a tierra disponible), el probador puede dar una indicación falsa de que el GFCI no funciona debidamente. Si ocurre esto, revise de nuevo el funcionamiento del GFCI usando los botones de prueba y restablecimiento. La función de prueba del botón GFCI demostrará el funcionamiento correcto.

Nota:

1. Deben desenchufarse todos los electrodomésticos o equipos en el circuito que se pruebe para poder evitar lecturas erradas.
2. No es un instrumento de diagnóstico integral sino un instrumento simple para detectar casi toda condición de cableado indebido común que sea probable.
3. Remita todos los problemas indicados a un electricista competente.
4. No indica la calidad de la conexión a tierra.
5. No detecta dos cables energizados en un circuito.
6. No detecta una combinación de defectos.
7. No indica reversión de conductores a tierra y de conexión a tierra.

CAMBIO DE LAS BATERÍAS

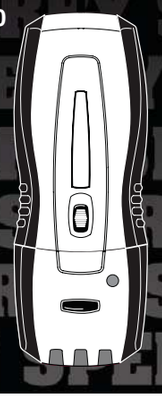
La unidad receptora funciona con una batería estándar de 9 voltios. Para cambiarla, quite la puerta de la batería ubicada en la parte de atrás, con un destornillador pequeño. Cambie por una batería nueva y luego cierre la puerta de la batería.

SPERRY
INSTRUMENTS

Breaker Finder™

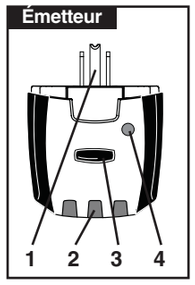
Détecteur de disjoncteur

CS61200

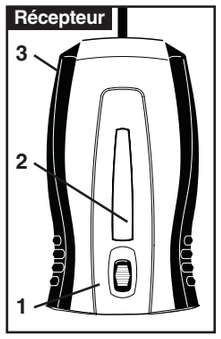


- Avant d’utiliser cet appareil, bien lire ce manuel du propriétaire et le conserver pour référence ultérieure

Milwaukee, WI 53209
1-800-645-5398
www.sperryinstruments.com



1. Vérificateur de prise à 3 plots
2. Statut de câblage à code couleur
3. Bouton de test d’interrupteur GFCI
4. D.E.L. d’émission



1. Bouton Marche/Arrêt
2. 10 D.E.L. indicatrices
3. Poignées de caoutchouc surmoulé confortables

- Sonde de détection brevetée
- Endos magnétique
- Rebords à assemblage par pression
- Utilise une pile 9 volts (comprise)

Le Breaker Finder CS61200 sert à détecter rapidement et facilement le disjoncteur ou fusible qui protège un circuit électrique donné. Il utilise un récepteur et un émetteur enfichable pour suivre les prises, interrupteurs et appareils d’éclairage. L’émetteur enfichable comprend également un vérificateur de prise intégrée afin de s’assurer du bon câblage du circuit. L’émetteur et le récepteur s’imbriquent ensemble pour permettre un rangement compact.

SPÉCIFICATIONS

- **Plage de fonctionnement du transmetteur à prise :** de 90 à 120 VCA ; 60 Hz
- **Indicateurs :** Indicateur visuel et sonore
- **Environnement de fonctionnement :**
  0 à 40 °C 80 % H.R. max., 50 % H.R. à plus de 30 °C
  Altitude jusqu’à 2000 mètres. Pour usage à l’intérieur.
  Degré 2 de pollution, conformément à IED-664
- **Pile :** Le récepteur utilise une pile 9 volts
- **Nettoyage :** Retirer graisse et saleté avec un chiffon propre et sec.

À LIRE D’ABORD : RENSEIGNEMENTS DE SÉCURITÉ IMPORTANTS

⚠ 📖 **LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L’UTILISATION.** Afin d’éviter toutes blessures causées par un choc électrique, faire preuve d’une grande prudence au moment de vérifier des circuits. Sperry Instruments suppose que l’utilisateur détient une connaissance de base en électricité, et n’est responsable d’aucune blessure ni d’aucun dommage résultant d’un usage incorrect de ce vérificateur.

RESPECTER toutes les normes de sécurité de l’industrie ainsi que les codes de l’électricité locaux. Au besoin, communiquer avec un électricien qualifié pour identifier le problème et réparer le circuit défectueux.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ

⚠CAUTION Consulter ce mode d’emploi avant d’utiliser le vérificateur.

⧈ Ce vérificateur est complètement protégé par une isolation double ou une isolation renforcée.

AVERTISSEMENTS

Cet appareil a été conçu, fabriqué et vérifié conformément à la norme IEC61010 : Consignes de sécurité pour appareils de mesure électroniques, et livré dans la meilleure condition possible après une inspection réussie. Ce manuel contient des avertissements et des consignes de sécurité qui doivent être respectés afin d’assurer le fonctionnement sécuritaire de l’appareil et de le garder en condition sécuritaire. Par conséquent, bien lire les présentes instructions avant d’utiliser le testeur.

⚠DANGER est réservé pour des situations et des actions ayant de fortes chances de causer des blessures sérieuses, voire mortelles.
⚠WARNING est réservé pour des situations et des actions qui pourraient causer des blessures sérieuses, voire mortelles.
⚠CAUTION est réservé pour des situations et des actions qui pourraient causer des blessures ou des dommages à l’appareil.

⚠WARNING

- S’assurer de bien lire et de comprendre les instructions du présent manuel avant d’utiliser l’appareil.
- Garder le manuel à portée de main pour permettre une référence rapide au besoin.
- L’instrument ne doit être utilisé que dans les applications pour lesquelles il a été conçu.
- Comprendre et respecter toutes les instructions de sécurité que contient le manuel.
- Le non-respect des instructions ci-dessous peut causer des blessures, des dommages à l’appareil et/ou à l’équipement vérifié.
- Ne jamais tenter de faire de mesure s’il existe des conditions anormales, par exemple si le boîtier cassé et des pièces métalliques sont visibles sur l’appareil.
- Ne jamais installer de pièces de rechange ni n’effectuer de modification à l’appareil.
- Vérifier le bon fonctionnement d’une source connue avant d’utiliser l’appareil ou de prendre une décision causée par le résultat de la lecture de l’appareil.

⚠DANGER

- Ne pas tenter de faire de mesures en présence de gaz inflammables. Sinon, l’utilisation de l’appareil pourrait générer des étincelles, lesquelles pourraient causer une explosion.
- Ne jamais essayer d’utiliser l’appareil si sa surface ou votre main sont humides.
- Ne jamais ouvrir le couvercle du compartiment à pile pendant une mesure.
- L’appareil ne doit être utilisé que dans les applications ou conditions pour lesquelles il a été conçu. Sinon, les fonctions de sécurité dont est pourvu l’appareil ne seront pas opérationnelles, ce qui pourrait l’endommager ou causer de graves blessures.

⚠CAUTION

- Ne pas exposer l’appareil aux rayons du soleil, à des températures élevées ni à l’humidité ou à la rosée.
- Altitude de 2 000 m ou moins. Température de fonctionnement appropriée entre 0 °C et 40 °C.
- Cet appareil n’est pas à l’épreuve de la poussière ni de l’eau. Garder l’appareil loin de ces deux éléments.
- S’assurer de fermer l’appareil après son utilisation. S’il n’est pas utilisé pour une longue période, enlever la pile puis le ranger.
- Nettoyage : Utiliser un chiffon imbibé d’eau ou d’un détergent neutre. Ne pas utiliser d’abrasifs ni de solvants; cela pourrait endommager, déformer ou décolorer l’appareil.

Le symbole ⚠ indiqué sur l’appareil signifie que l’utilisateur doit consulter les sections du manuel relatives aux pièces pertinentes pour assurer un fonctionnement sécuritaire de l’appareil. Il est essentiel de lire les instructions lorsque le symbole ⚠ apparaît dans le manuel.

Les marques indiquées dans le tableau ci-dessous sont utilisées avec cet appareil.

⚠ L’utilisateur doit consulter le manuel.

⧈ Appareil avec isolation double ou une isolation renforcée.

FONCTIONNEMENT

À l’aide de l’émetteur enfichable et du récepteur portatif, vous pouvez faire la détection rapide et sécuritaire du disjoncteur ou du fusible protégeant une prise de courant, un interrupteur mural ou un appareil d’éclairage donné. *Remarque : Un accessoire distinct, le CS61200AS, est nécessaire pour suivre les interrupteurs et appareils d’éclairage.*

Localisation des prises électriques

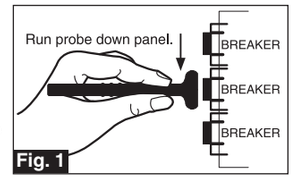


Fig. 1

1. Détacher l’émetteur du boîtier du récepteur et le brancher dans la prise.
2. Vérifier que l’émetteur envoie un signal; voir la D.E.L. verte « Transmit » sur le dessus de l’appareil.
3. L’émetteur comprend également un vérificateur de câblage de prise. Pour l’utilisation de cette fonction, veuillez lire et respecter les instructions à la fin du manuel.
4. S’assurer que le récepteur comporte une pile 9 volts neuve et fonctionne correctement; voir la(les) D.E.L. à l’avant du récepteur.
5. À l’aide de la « baguette » du récepteur, tel qu’illustré à la Figure 1, suivre les disjoncteurs ou les fusibles pour détecter le signal émetteur. L’orientation de la baguette est cruciale afin de capter ce signal. Placer la baguette tel qu’illustré pour que l’appareil fonctionne bien.
   Remarque : Étant donné la proximité d’autre câblage électrique, il est possible que le récepteur détecte un signal de plusieurs disjoncteurs. Pour situer le bon disjoncteur, il peut être nécessaire de rechercher le signal sonore et visuel le plus fort.
6. Une fois le bon disjoncteur localisé, continuer de tenir la baguette contre le disjoncteur puis désarmer celui-ci. Cela coupera l’alimentation à l’émetteur distant, et le récepteur cessera de donner un signal. En guise de précaution supplémentaire, vérifier que l’alimentation est coupée en observant la D.E.L. verte sur l’émetteur. Elle ne sera pas allumée si l’alimentation est coupée.

Localisation de circuits d’appareils d’éclairage (nécessite l’accessoire n° CS61200AS)


Fig. 2


Fig. 3


Fig. 4

1. Retirer l’ampoule puis insérer la vis jaune dans la douille. **(Fig. 3)**
2. Brancher l’émetteur dans l’adaptateur puis vérifier que le circuit est activé à l’aide de la DEL verte sur l’émetteur.
   Remarque : L’alimentation électrique doit être active pour que l’émetteur fonctionne. **(Fig. 3)**
3. Sur le panneau de disjoncteurs, situer le bon circuit à l’aide du récepteur **(Fig. 2)**, tel qu’indiqué dans la section précédente, « Fonctionnement ».

Localisation d’interrupteurs et d’autres câblages (nécessite l’accessoire n° CS61200AS)

1. Fixer la pince crocodile noire au fil sous tension (noir) et la pince crocodile blanche au fil neutre (blanc). S’il n’y a pas de fil neutre, raccorder le fil blanc à un fil de terre ou à une boîte métallique.
2. Visser l’adaptateur de douille jaune et brancher l’émetteur. Vérifier que l’alimentation est active au moyen de la D.E.L. verte de l’émetteur. **(Fig. 4)**
3. Sur le panneau de disjoncteurs, situer le bon circuit à l’aide du récepteur **(Fig. 2)**, tel qu’indiqué dans la section précédente, « Fonctionnement ».

VÉRIFICATEUR DE PRISE


Fig. 5

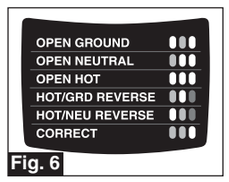


Fig. 6

1. Enlever le vérificateur de prise du boîtier du récepteur.
2. Brancher l’appareil dans n’importe quelle prise 120 V c.a. à 3 plots **(Fig. 5)**.
3. Observer les D.E.L. et comparer avec le tableau situé sur le boîtier **(Fig. 6)**.
4. Recâbler la prise (si nécessaire) jusqu’à ce que le vérificateur indique un statut de câblage correct.

Fonction de test d’interrupteur GFCI

Mode d’emploi :

1. Brancher le vérificateur dans n’importe quelle prise 120 V standard ou GFCI.
2. Observer les indicateurs de l’appareil et comparer avec le tableau sur son boîtier.
3. Si le vérificateur indique un problème de câblage, couper toute alimentation à la prise puis réparer le câblage.
4. Rétablir l’alimentation à la prise puis répéter les étapes 1 à 3.

Vérification des prises protégées par GFCI :


Fig. 7

1. Consulter les instructions d’installation du fabricant du GFCI pour déterminer s’il est conforme aux spécifications de l’appareil.
2. Vérifier le bon câblage de la prise et toutes les prises raccordées au circuit de dérivation.
3. Appuyer sur le bouton de vérification du GFCI installé sur le circuit. Le GFCI doit se déclencher. Sinon, ne pas utiliser le circuit; consulter un électricien. Si le GFCI se déclenche, le réarmer. Insérer ensuite le vérificateur de GFCI dans la prise à tester.
4. Appuyer sur le bouton de vérification de l’appareil pendant au moins 6 secondes au moment de vérifier son fonctionnement **(Fig. 7)**. Toute indication visible sur le vérificateur du GFCI doit cesser lorsqu’il se déclenche.
5. Si le vérificateur ne fait pas déclencher le GFCI, cela suggère :
   a) un problème de câblage avec un GFCI fonctionnel, ou
   b) un câblage approprié avec un GFCI défectueux.
   Consulter un électricien pour vérifier l’état du câblage et du GFCI.

⚠CAUTION Lors de la vérification d’un GFCI installé dans des circuits à 2 fils (sans fil de terre), le vérificateur peut donner une indication fausse d’un mauvais fonctionnement du GFCI. Dans un tel cas, revérifier le fonctionnement du GFCI à l’aide des boutons de vérification et de remise à zéro. La fonction de vérification du GFCI confirmera son bon fonctionnement.

Remarque :

1. Tous les appareils et équipements sur le circuit vérifié doivent être débranchés afin d’éviter le risque de lecture erronée.
2. Cet outil n’est pas un instrument diagnostique exhaustif, mais plutôt un appareil simple servant à détecter presque tous les problèmes de câblage courants.
3. Soumettre tous les problèmes signalés à un électricien qualifié.
4. Cet appareil n’indique pas la qualité de la mise à la terre.
5. Cet appareil ne détecte pas s’il y a deux fils sous tension dans un circuit.
6. Cet appareil ne détecte pas une combinaison de problèmes.
7. Cet appareil n’indique pas une inversion des fils de terre et mis à la terre.

.

REMPLACEMENT DE LA PILE

Le récepteur utilise une pile standard 9 volts. Pour la remplacer, retirer le couvercle du compartiment à pile situé au dos de l’appareil à l’aide d’un petit tournevis. Insérer la nouvelle pile puis refermer le couvercle du compartiment.